

# GHID DE STUDII COURSE CATALOGUE

MASTER (7 CEC)  
MASTER DEGREE (7 EQF)

## Denumirea programului

**Concepte și strategii de comunicare interculturală – IF, 2 ani, 120 credite**

(Concepts and Strategies of Intercultural Communication – 2 years, Full-time courses, 120 ECTS)

Responsabil de program:

conf. univ. dr. Neagu Maria-Ionela, e-mail [ionela.neagu06@yahoo.com](mailto:ionela.neagu06@yahoo.com)

## Domeniul de studiu

**Filologie** (Philology)

## Descrierea programului

Programul de masterat **Concepte și strategii de comunicare interculturală** este conceput astfel încât să pregătească specialiști cu următoarele competențe:

### Competențe profesionale

CP1. Rezolvarea de probleme de comunicare în contexte de studiu transdisciplinar sau în situații reale; CP2. Folosirea unei varietăți de strategii de comunicare pentru dezvoltarea de proiecte inovative cu caracter transdisciplinar; CP3. Identificarea de aspecte de comunicare interculturală relevante pentru extinderea bazei de cunoștințe lingvistice și de teorie literară în cadrul unor teme de cercetare; CP4. Investigarea unor aspecte de comunicare contemporană prin integrarea unor cunoștințe complexe în vederea formulării unor judecăți critice referitoare la problematica valorilor; CP5. Formularea și testarea unor ipoteze referitoare la parcursul propriei învățări în cadrul unui proiect de dezvoltare personală.

### Competențe transversale

CT1. Aplicarea principiilor, normelor și valorilor eticii profesionale în cadrul propriei strategii de munca riguroasă, eficientă și responsabilă; CT2. Participarea în interacțiuni și asumarea de roluri și responsabilități în cadrul unui grup; CT3. Autoevaluarea nevoii de formare profesională și identificarea resurselor și modalităților de formare și dezvoltare personală și profesională în scopul inserției și adaptării la cerințele pieții muncii.

## Rezultatele cheie ale învățării

Absolvenții programului de licență **Concepte și strategii de comunicare interculturală** vor putea:

- să proiecteze un plan de cercetare prin stabilirea metodelor și instrumentelor adecvate, identificarea populației de investigat, respectarea etapelor de culegere și analiză a datelor, testarea instrumentelor pe teren, prelucrarea statistică a datelor, elaborarea și prezentarea raportului de cercetare;
- să dezvolte parteneriatul școală-comunitate prin analiza conflictului, facilitarea comunicării între părți și aplicarea practicilor incluzive;
- să relaționeze adecvat în situații de mediere intra- și interculturală prin aplicarea strategiilor de ascultare activă și o permanentă evaluare a nevoilor clienților;

- să aplice cunoștințe specializate privind lexicul și structurile gramaticale ale limbilor străine vizate, precum și competențe comunicativ-lingvistice în aceste limbi în situații de traducere sau interpretare a mesajului;
- să investigheze aspecte de comunicare contemporană în vederea formulării unor judecăți critice pertinente și persuasive;
- să analizeze fenomenele culturale, politice, economice, pe baza unei diversități de perspective, în vederea formulării unor opinii obiective;
- să aplice cunoștințe legate de producția media, tehnicile și metodele de comunicare și diseminare;
- să evalueze resursele, să disemineze cunoștințele și să prezinte rezultatele profesionale în deplină concordanță cu etica academică;
- să comunice interactiv la locul de muncă, prin asumarea de roluri și responsabilități în cadrul echipei;
- să autoevalueze parcursul profesional și să identifice resursele și modalitățile de formare și dezvoltare continuă în vederea unei permanente adaptări la cerințele pieții muncii.

### **Profilul ocupațional al absolvenților**

Absolvenții programului de masterat **Concepte și strategii de comunicare interculturală** sunt calificați (conform COR) să lucreze ca:

Asistent de cercetare în filologie - 264315; Comentator publicist - 264201; Consilier învățământ - 235103; Corector (studii superioare) - 264202; Corespondent presa - 264205; Corespondent radio - 264204; Corespondent special (țară și străinătate) - 264203; Documentarist (studii superioare) - 262203; Editorialist - 264207; Filolog - 264301; Interpret - 264302; Lector carte - 262205; Lector presa/ editura - 264209; Lector scenarii - 265405; Mediator - 243202; Profesor în învățământul liceal, postliceal - 233001; Profesor în învățământul gimnazial - 233002; Publicist comentator - 264210; Redactor - 264211; Referent difuzare carte - 262204; Referent literar - 264304; Referent relații externe - 242215; Scriitor - 264102; Secretar de redacție (studii medii) - 343508; Secretar de redacție (studii superioare) - 264215; Secretar institut, facultate - 235901; Secretar literar - 264305; Traducător (studii superioare) - 264306.

### **Accesul la continuarea studiilor**

Absolvenții programului de masterat își pot continua studiile prin studii universitare de doctorat din domeniul fundamental Științe Umaniste (Filologie, Științele Comunicării, Limbi și Identități Culturale și altele).

Planul de învățământ al programului **Concepte și strategii de comunicare interculturală** este organizat pe 2 ani/4 semestre.

## **Anul I**

### **Discipline obligatorii**

Disciplina 1. **Comunicare interculturală** (8 ECTS)

Titular de curs: Prof. univ. dr. Dobrinescu Anca Mihaela

Titular activității practice: Prof. univ. dr. Dobrinescu Anca Mihaela

Studentul care va urma și absolvi cu succes disciplina va fi capabil:

- să folosească și să interpreteze conceptele de cultură, identitate, alteritate și reprezentare folosite în comunicarea interculturală;

- să investigheze reprezentările culturale construite de literatură și de media;

- să explice contribuția literaturii și a media la instituirea/ distrugerea barierelor culturale.

**Metode de evaluare:** evaluare scrisă, observația sistematică, realizarea unui portofoliu

**Criterii de evaluare:** Coerența argumentării, calitatea corelațiilor, participarea la activitățile de seminar prin realizarea de portofolii

### **Bibliografia**

1. Carbaugh, Donald (ed.). *Cultural Communication and Intercultural Contact*. New Jersey: Lawrence Erlbaum Associates, Hillsdale, 1990.
2. Casmir, Fred L. (ed.). *Ethics in Intercultural and International Communication*. New Jersey: Lawrence Erlbaum Associates, Mahwah, 1997.
3. Dobrinescu, Anca. *Travelling across Cultures*. Ploiești: Editura Universității Petrol-Gaze din Ploiești, 2014.
4. Hall, S. (ed.) *Representation: Cultural Representations and Signifying Practices*. London, Thousand Oaks, New Delhi: Sage Publications, 1997.
5. Halliday, Adrian, Martin Hyde and John Kullman. *Intercultural Communication. An Advanced Resource Book*, New York: Routledge, 2004.
6. Martin, Judith N., Nakayama, Thomas K. *Intercultural Communication in Contexts*. New York: McGraw Hill, 2010.
7. Oswell, David. *Culture and Society. An Introduction to Cultural Studies*. London, Thousand Oaks, New Delhi: Sage Publications, 2006.
8. Sauerberg, Lars Ole. *Intercultural Voices in Contemporary British Literature. The implosion of Empire*. New York: Palgrave, 2001.
9. Thorne, Steven L., "Artifacts and Culture-of-use in Intercultural Communication." *Language, Learning and Technology*, vol. 7, 2003.

### Disciplina 2. **Concepte culturale** (6 ECTS)

Titular de curs: Lector univ. dr. Netedu Loredana

Titular activității practice: Lector univ. dr. Netedu Loredana

Studentul care va urma și absolvi cu succes disciplina va fi capabil:

- să folosească o metodologie a cercetării adecvată studiilor umaniste, în general, și celor culturale, în special;

- să alcătuiască micro-corporuri de date (texte, materiale audio-video, date de teren) pentru a investiga conceptele culturale propuse;

- să interpreteze datele din perspectivă interculturală.

**Metode de evaluare:** observația sistematică, proiectul

**Criterii de evaluare:** Participarea activă la activitățile de curs și seminar; Realizarea unor proiecte în echipă; Realizarea unui eseu individual

### **Bibliografia**

1. Arnold, Matthew, *Culture and Anarchy*, Oxford, New York: OUP, 2009.
2. Eagleton, Terry, *Culture*, New Have: Yale University, 2016.
3. Eliot, T.S., *Christianity and Culture: The Idea of a Christian Society and Notes towards the Definition of Culture*, San Diego, New York, London: Harcourt Brace & Company, 1967.

4. Hall, Edward T., *Beyond Culture*, New York: Anchor Books, 1976.
5. Shuang, Liu, Zala, Volčič, Gallois, Cindy, *Introducing Intercultural Communication: Global Cultures and Contexts*, 2<sup>nd</sup> edition, LA, London, New Delhi, Singapore, Washington: Sage, 2015.

### Disciplina 3. **Strategii de cooperare și polemică în context intra și intercultural** (6 ECTS)

Titular de curs: Conf. univ. dr. Coculescu Steluța

Titular activități practice: Conf. univ. dr. Coculescu Steluța

Studentul care va urma și absolvi cu succes disciplina va fi capabil:

- să aplice ideile teoretice la observarea fenomenelor culturale în media televizuală contemporană;
- să înțeleagă mecanismul de funcționare al mesajului televizual;
- să analizeze corpusul înregistrat de emisiuni de televiziune.

**Metode de evaluare:** evaluare scrisă, observația sistematică

**Criterii de evaluare:** Calitatea răspunsurilor la întrebările cadrului didactic, coerența argumentării

#### **Bibliografia:**

1. Bertrand Claude-Jean coord., 2001. *O introducere în presa scrisă și vorbită*, Iași, Polirom
2. Charaudeau, Patrick (dir.), 1991. *La télévision. Les débats culturels* in *Apostrophes*, Paris, Didier Erudition, coll. Langage, discours et société CAP
3. Charaudeau, Patrick, 1994. *Le contrat de communication de l'information médiatique* in *Le français dans le monde* no.266
4. Charaudeau, Patrick, Ghiglione Rodolphe, 1997. *La parole confisquée. Un genre télévisuel: le talk-show*, Paris, Dunod
5. Charaudeau, Patrick, 1997. *Le discours d'information médiatique*, Paris, INA/Nathan
6. Charaudeau, Patrick, 2005. *Talk Show-ul. Despre libertatea cuvântului ca mit*, Iași, Polirom
7. Chevalier, Yves, 1994. *Télévision: modèles d'intelligibilité et apprentissages* in *Le français dans le monde* no.266
8. Coculescu, Mariana Steluța, 2008. *Discursul televizual: între cooperare și polemică*, Editura Universității Petrol-Gaze din Ploiești
9. Coman, Mihai, 1999. *Introducere în sistemul mass-media*, Iași, Polirom

### Disciplina 4. **Scrierea proiectelor** (4 ECTS)

Titular de curs: Prof. univ. dr. Dobrinescu Anca Mihaela

Titular activități practice: Prof. univ. dr. Dobrinescu Anca Mihaela

Studentul care va urma și absolvi cu succes disciplina va fi capabil:

- să identifice situații/ aspecte/ probleme cu potențial în dezvoltarea unor proiecte;
- să analizeze aspectele problematice în scrierea de proiecte;
- să investigheze etapele derulate în vederea unei aplicări eficiente a proiectului;
- să ia decizii la nivelul grupului pentru dezvoltarea de proiecte în context transdisciplinar.

**Metode de evaluare:** realizarea unui proiect

**Criterii de evaluare:** Coerența argumentării, calitatea corelațiilor, participarea la activitățile de seminar prin realizarea de proiecte

#### **Bibliografia**

1. Fiehl, J-F. *Cum să ne realizăm proiectele*. Iasi: Polirom, 2000.
2. Gardner, H. *Munca bine făcută*, București: Sigma, 2005.
3. Portny, S. *Project Management for Dummies*. New York: Hungry Minds, 2001.  
<http://www.pmi.org/info/default.asp>

#### Disciplina 5. **Practică de specialitate. Comunicare interculturală 1** (6 ECTS)

Titular de curs: Prof. univ. dr. Dobrinescu Anca Mihaela

Titular activități practice: Prof. univ. dr. Dobrinescu Anca Mihaela

Studentul care va urma și absolvi cu succes disciplina va fi capabil:

- să recunoască problemele de relaționare-comunicare în interacțiunile curente (la școală, la locul de muncă, în familie, în timpul liber);
- să analizeze cauzele care conduc la problemele de relaționare-comunicare în cadrul diverselor grupuri în care interacționează;
- să investigheze consecințele problemelor de relaționare-comunicare pentru participanții la interacțiune;
- să adopte o atitudine pro-activă în comunicare în cadrul diverselor grupuri în care interacționează

**Metode de evaluare:** realizarea unui proiect

**Criterii de evaluare:** Coerența argumentării, calitatea corelațiilor, participarea la activitățile de seminar prin realizarea unui eseu reflexiv

#### **Bibliografia**

1. Cohen, Loius, Manion, Lawrence, Morrison, Keith, *Research Methods in Education*, Routledge, London and New York, 2007;
2. Enăchescu, Constantin, *Tratat de teoria cercetării științifice*, Editura Polirom, Iași, 2007;
3. Pandey, Prabhat, Pandey Meenu Mishra, *Research methodology: Tools and Techniques*, Bridge Center, 2015.

#### Disciplina 6. **Manifestări ale (post)modernității în context intercultural (1). Fenomenul artistic modernist** (6 ECTS)

Titular de curs: Prof. univ. dr. Dobrinescu Anca Mihaela

Titular activități practice: Prof. univ. dr. Dobrinescu Anca Mihaela

Studentul care va urma și absolvi cu succes disciplina va fi capabil:

- să utilizeze conceptele adecvate în interpretarea fenomenului modernist ca formă de comunicare interculturală;
- să investigheze modul în care arta modernistă construiește reprezentări culturale și contribuie la instituirea/ distrugerea barierelor culturale prin recunoașterea existenței „Celuilalt”;
- să demonstreze valențele de comunicare interculturală ale modernismului prin intermediul unui proiect de cercetare;
- să formuleze judecăți critice referitoare la problematica valorilor pornind de la analiza unor aspecte de comunicare interculturală specifice fenomenului artistic modernist.

**Metode de evaluare:** evaluare scrisă, observația sistematică, realizarea unui portofoliu

**Criterii de evaluare:** Coerența argumentării, calitatea corelațiilor, participarea la activitățile de seminar prin realizarea de portofolii

#### **Bibliografia**

1. Bradshaw, David and Dettmar, Kevin J.H. (eds.). *A Companion to Modernist Literature and Culture*. Malden, Oxford: Blackwell Publishing, 2006.
2. Călinescu, Matei. *Five Faces of Modernity: Modernism, Avant-Garde, Decadence, Kitsch, Postmodernism*. Durham: Duke University Press, 1987.
3. Childs, Peter. *Modernism*. London: Routledge, 2000.
4. Dobrinescu, Anca. *The Discourse of Modernism. The Novel*. Ploiești: Editura Universității Petrol-Gaze din Ploiești, 2014.
5. Murphy, Richard. *Theorizing the Avant-Garde: Modernism, Expressionism and the Problem of Postmodernity*. Cambridge, England: Cambridge University Press, 1999.
6. Nicholls, Peter. *Modernisms. A Literary Guide*. London: Macmillan Press Ltd, 1995.
7. Poplawski, Paul (ed.). *Encyclopaedia of Literary Modernism*. Westport, Connecticut: Greenwood Press, 2003.
8. Whitworth, Michael H. (ed.). *Modernism*. Malden, Oxford: Blackwell Publishing, 2007.

### Disciplina 7. **Tehnologii web în comunicarea interculturală** (4 ECTS)

Titular de curs: Șef lucr. dr. ing. Ioniță Irina

Titular activități practice: Șef lucr. dr. ing. Ioniță Irina

Studentul care va urma și absolvi cu succes disciplina va fi capabil:

- să proiecteze pagini web statice cu limbajul HTML;
- să abordeze site-urile cu ajutorul stilurilor CSS;
- să dinamizeze paginile utilizând evenimente JavaScript;
- să aplice în mod optim tehnicile și metodele prezentate la curs și la laborator, pentru realizarea site-urilor specifice domeniului comunicării interculturale.

**Metode de evaluare:** test grilă, proiectarea și prezentarea unui site

**Criterii de evaluare:** corectitudinea și completitudinea cunoștințelor, gradul de asimilare a limbajului de specialitate; capacitatea de a realiza site-uri web pe baza cunoștințelor acumulate; implicarea activă la orele de laborator.

#### **Bibliografia**

1. Anghel, T., Programare Web, Editura Polirom, Iasi, 2007
2. Buraga, S., Proiectarea siturilor Web – ediția a doua, Polirom, Iasi, 2005
3. Dumitrașcu, L. (coordonator), Apostol, E., Ioniță, I., Marcu, G., Exerciții de creare a paginilor web, Editura Universității Petrol - Gaze din Ploiești, 385 pag., 2014
4. Diaconu, D. E., Pagini Web cu JavaScript, Bacau: Editura EduSoft, 2006, ISBN: 973-8934-25-7 ; 978973-8934-25-2, 244
5. Ioniță, L., Dumitrașcu, L. (coordonator), Ioniță, I., Marcu, G., Diagramele UML 2. Dicționar. Studii de caz. Aplicație web, Editura Universității Petrol-Gaze din Ploiești, 392 pag., 2015, ISBN 978-973-719-600-2

### Disciplina 8. **Managementul proiectelor** (6 ECTS)

Titular de curs: Prof. univ. dr. Dobrinescu Anca Mihaela

Titular activități practice: Prof. univ. dr. Dobrinescu Anca Mihaela

Studentul care va urma și absolvi cu succes disciplina va fi capabil:

- să exploreze etapele derulate în vederea unui management de proiect eficient;
- să își asume o atitudine reflexivă în derularea activităților de proiect;
- să identifice condițiile de implementare eficientă a proiectelor;

- să analizeze aspectele problematice în managementul de proiect;
- să participe activ la activitățile echipei de proiect.

**Metode de evaluare:** realizarea și monitorizarea unui proiect

**Criterii de evaluare:** participarea la activitățile de seminar prin realizarea de proiecte

### **Bibliografia**

1. Gardner, H. *Tratat de răzgândire*. București: Allfa, 2005.
2. Lewis, J. *Fundamentals of Project Management*. New York, Amacom, 1997  
<http://www.old-pz.gse.harvard.edu/Research/GoodWork.htm>  
<http://www.thegoodproject.org/>. New York: Hungry Minds, 2001  
<http://www.pmi.org/info/default.asp>

### **Disciplina 9. Etică și integritate academică (2 ECTS)**

Titular de curs: Prof. univ. dr. Stan Emil

Titular activități practice: Prof. univ. dr. Stan Emil

Studentul care va urma și absolvi cu succes disciplina va fi capabil:

- să stabilească aspectele etice ale selectării grupului țintă
- să explice aspectele etice ale decupajului metodologic utilizat
- să stabilească aspectele etice ale colectării și prelucrării datelor
- să respecte standardele etice în elaborarea și publicarea studiilor care utilizează date obținute în urma unei cercetări cu subiecți umani

**Metode de evaluare:** Evaluare continuă a gradului de implicare

**Criterii de evaluare:** Participare activă la dezbaterile anunțate; capacitatea de a utiliza în mod corect conceptele de bază ale eticii muncii academice în evaluarea activității proprii sau a activității altora

### **Bibliografia**

1. \*\*\* (2004). *WIPO Intellectual Property Handbook: Policy, Law and Use*. (2nd edition). Geneva: WIPO Publication.
2. \*\*\* (2017). *The European Code of Conduct for Research Integrity* (revised edition). Berlin: ALLEA – All European Academies.
3. Dobrick, F. M., Fischer, J. & Hagen, L. M. (eds.). (2018). *Research Ethics in the Digital Age. Ethics for the Social Sciences and Humanities in Times of Mediatization and Digitization*. Wiesbaden, Germany: Springer VS.
4. Hansson, Th. (2008). *Handbook of Research on Digital Information Technologies: Innovations, Methods, and Ethical Issues*. Hersey, NY: Information Science Reference.
5. Hollander, R. & Arenberg, C. R. (eds.) (2009). *Ethics Education and Scientific and Engineering Research*. Washington, D. C.: The National Academies Press.
6. Hooker, B. (ed.) (2012). *Deontology: New Essays in Ethical Theory*. West Sussex, UK: John Wiley & Sons, Ltd.
7. Lippert-Rasmussen, K. (2005). *Deontology, Responsibility, and Equality*. Copenhagen: Department of Media, Cognition and Communication, University of Copenhagen.
8. McMenemy, D., Poulter, A. & Burton, P. F. (2007). *A Handbook of Ethical Practice. A practical guide to dealing with ethical issues in information and library work*. Oxford, UK: Chandos Publishing Limited.
9. MEN, UEFISCDI (2013). *Metodologia de etica si integritate in procesul de evaluare institutionala a universitatilor din Romania*. Bucuresti: Proiect “Pregatiti pentru a inova,

pregatiti pentru a raspunde mai bine nevoilor locale. Calitate si diversitate a universitatilor din Romania” – ID POSDRU 123199.

#### Disciplina 10. **Practica de specialitate. Comunicare interculturală 2** (6 ECTS)

Titular de curs: Prof. univ. dr. Dobrinescu Anca Mihaela

Titular activități practice: Prof. univ. dr. Dobrinescu Anca Mihaela

Studentul care va urma și absolvi cu succes disciplina va fi capabil:

- să se documenteze în legătură cu diferitele culturi reprezentate în cadrul grupului de studenți în anul pregătitor;
- să identifice activități cu potențial ridicat în relaționarea cu „celălalt”;
- să colaboreze în cadrul unei echipe de proiect pentru a planifica activități comune cu studenții internaționali;
- să se autoevalueze din perspectiva contribuției aduse la derularea activităților cu studenții internaționali.

**Metode de evaluare:** realizarea unui proiect

**Criterii de evaluare:** Participarea la activitățile practice prin realizarea unui portofoliu cu dovezi ale activităților derulate cu studenții internaționali

#### **Bibliografia**

1. Cohen, Loius, Manion, Lawrence, Morrison, Keith, *Research Methods in Education*, Routledge, London and New York, 2007;
2. Enăchescu, Constantin, *Tratat de teoria cercetării științifice*, Editura Polirom, Iași, 2007;
3. Pandey, Prabhat, Pandey Meenu Mishra, *Research methodology: Tools and Techniques*, Bridge Center, 2015.

#### **Discipline opționale**

Disciplinele opționale sunt alese în semestrul 2 al anului I

#### Disciplina 1. **Interacțiuni verbale** (6 ECTS)

Titular de curs: Conf. univ. dr. Nicolae Adina Oana

Titular activități practice: Conf. univ. dr. Nicolae Adina Oana

Studentul care va urma și absolvi cu succes disciplina va fi capabil:

- să recunoască diverse tipuri, mecanisme și strategii de interacțiune verbală;
- să valorifice cunoștințele și abilitățile dobândite în cadrul unor proiecte profesionale și în acte complexe, reale, de interacțiune verbală;
- să aplice metodele de cercetare specifice lingvisticii aplicate;
- să examineze calitativ și cantitativ datele privind acte de comunicare lingvistică;
- să redacteze o lucrare științifică pe baza conceptelor-cheie din cadrul analitic ales și pe baza unui corpus personalizat;
- să evalueze aspecte de comunicare intra/ interculturală la nivelul limbii prin integrarea unor cunoștințe complexe în vederea formulării unor judecăți critice referitoare la problematica domeniului.

**Metode de evaluare:** examen scris cu subiecte teoretice și aplicative; elaborarea unui referat în cadrul seminarului



**Criterii de evaluare:** claritatea, complexitatea și argumentarea logică și nuanțată a răspunsurilor; relevanța temei alese, expunerea clară și elevată, argumentarea solidă, originalitatea, respectarea normelor etice și de redactare

### **Bibliografia**

1. Baker, M. *In Other Words. A Coursebook on Translation*. Routledge, 2011.
2. Dörnyei, Z. *Research Methods in Applied Linguistics*. Oxford Univ. Press, 2007.
3. Gee, J.P. *An Introduction to Discourse Analysis. Theory and Method*. Routledge, 2010.
4. Hall, C.J., P.H. Smith and R. Wicaksono. *Mapping Applied Linguistics: A Guide for Students and Practitioners*. Routledge, 2011.
5. Halmari, H. and T. Virtanen. *Persuasion Across Genres: A Linguistic Approach*. John Benjamins, 2005.
6. Munday, J. *Introducing Translation Studies: Theories and Applications*. Routledge, 2016. Print.
7. Nicolae, A. O. *Metaphor in the Written Business and Economics Discourse*. Casa Cărții de Știință, 2015.
8. Perry, F.L. *Research in Applied Linguistics: Becoming a Discerning Consumer*. Routledge, 2011.
9. Schmitt, N. *An Introduction to Applied Linguistics*. Routledge, 2010.
10. Săftoiu, R., M-I. Neagu, and St. Măda. *Persuasive Games in Political and Professional Dialogue*. John Benjamins, 2015.

### Disciplina 2. **Interacțiuni culturale** (6 ECTS)

Titular de curs: Conf. univ. dr. Coculescu Steluța

Titular activități practice: Conf. univ. dr. Coculescu Steluța

Studentul care va urma și absolvi cu succes disciplina va fi capabil:

- să fixeze concepte, definiții, idei privind comunicarea interpersonală;
- să aplice idei teoretice la observarea fenomenelor de comunicare interpersonală în societatea contemporană

**Metode de evaluare:** examen scris

**Criterii de evaluare:** calitatea răspunsurilor, corența argumentării

### **Bibliografia**

1. André-Larochebouvy, Danielle, 1984 : *La conversation quotidienne*, Paris, Didier-Crédif.
2. Auchlin, Antoine, 1988: « Dialogues et stratégies : propositions pour une analyse dynamique de la conversation », in *Échanges sur la conversation*, Lyon, CNRS.
3. Bange, Pierre, 1992: *Analyse conversationnelle et théorie de l'action*, Paris, Hatier/Didier, coll. LAL.
4. Caron, Jean, 1978: « Stratégies discursives dans les tests projectifs » in *Stratégies Discursives*, Lyon, Presses Universitaires de Lyon.
5. De Gaulmyn, Marie-Madelaine, 1991: « La question dans tous ses états. Les cinq types de questions et de l'explication conversationnelle » in *La Question*, Lyon, Presses Universitaires de Lyon.
6. Șerbănescu, Andra, 2002: *Întrebare, teorie și practică*, București, Polirom.
7. Todorov, Tzvetan, 1981 : *M. Bakhtine. Le principe dialogique*, Paris, Le Seuil.

## Anul II

### Discipline obligatorii

#### Disciplina 1. **Informare și persuasiune în mass media** (6 ECTS)

Titular de curs: Conf. univ. dr. Neagu Maria-Ionela

Titular activități practice: Conf. univ. dr. Neagu Maria-Ionela

Studentul care va urma și absolvi cu succes disciplina va fi capabil:

- să opereze cu conceptele pragmadialectice studiate;
- să analizeze, să clasifice și să ilustreze tipurile de scheme argumentative;
- să explice tehnicile argumentative și de construcție a mesajului în cadrul diferitelor tipuri de discurs (publicitar, jurnalistic, politic), folosind concepte, metode și tehnici transdisciplinare de analiză;
- să interpreteze rolul și consecințele alegerilor lingvistice și imagistice la nivel discursiv, formulând opinii originale, critice, pertinente;
- să dovedească o atitudine responsabilă față de disciplina studiată, manifestată prin eliminarea plagiatului și încurajarea cercetării științifice proprii;
- să valorifice cunoștințele prin încadrarea acestora într-un context social și intercultural care să permită analiza contrastivă a fenomenelor lingvistice;
- să redacteze o lucrare științifică pe baza conceptelor-cheie din cadrul analitic ales și a unui corpus personalizat.

**Metode de evaluare:** Examen scris.

Redactarea unui document scris, la nivel C1/C2, pentru argumentarea unui punct de vedere pe o anumită temă, coerent și corect din punct de vedere lingvistic, adaptat contextului și domeniului de interes.

**Criterii de evaluare:**

Identificarea și corelarea teoretico-aplicativă adecvată a aspectelor și fenomenelor lingvistice relevante pentru analiza critică a discursului.

Exprimarea nuanțată, adecvată sociolingvistic, în funcție de gen, context, arie discursivă și domeniu de activitate.

#### **Bibliografia**

1. Cap, Piotr. 2013. *Proximization: The Pragmatics of Symbolic Distance Crossing*. Amsterdam: John Benjamins.
2. Charteris-Black, Jonathan. 2016. *Fire Metaphors: Discourses of Awe and Authority*. London and New York: Bloomsbury.
3. Chilton, Paul. 2004. *Analysing Political Discourse: Theory and Practice*. London and New York: Routledge.
4. Eemeren, Frans H. Van and Rob Grootendorst. 2004. *A Systematic Theory of Argumentation. The pragma-dialectical approach*. Cambridge University Press.
5. Fairclough, I. and Fairclough, N. 2012. *Political Discourse Analysis: a method for advanced learners*, London and New York: Routledge.
6. Neagu, M.I. 2013. *Decoding Political Discourse. Conceptual Metaphors and Argumentation*, Basingstock: Palgrave Macmillan.
7. Richardson, J.E. 2007. *Analysing Newspapers. An Approach from Critical Discourse Analysis*. Palgrave Macmillan.

8. Tomescu, D. and Neagu, M.I. (eds.). 2017. *Information and Persuasion. Studies in Linguistics, Literature, Culture, and Discourse Analysis*. Frankfurt am Main: Peter Lang.

## Disciplina 2. **Sisteme de reprezentare și convenții culturale în comunicare** (6 ECTS)

Titular de curs: Conf. univ. dr. Rînciog Diana

Titular activități practice: Conf. univ. dr. Rînciog Diana

Studentul care va urma și absolvi cu succes disciplina va fi capabil:

- să rezolve situații-limită în comunicare prin problematizarea și soluționarea conflictului, pentru ameliorarea comunicării.
- să aplice tehnici de interacțiune verbală și non-verbală.
- să își asume o varietate de roluri prin descoperirea unor perspective multiple ale interacțiunii în comunicare.
- să evalueze proiectul derulat în vederea unei abordări reflexive asupra demersului investigativ și asupra propriei învățări.

**Metode de evaluare:** prezentarea proiectelor, dezbateri, teme de casă

**Criterii de evaluare:** interacțiune adecvată în realizarea unei sarcini individuale sau de grup. La prezentarea proiectului, masterandul răspunde cu precizie la 2-3 întrebări legate de temă, după argumentarea ei în prealabil; la final, oferă concluzii pertinente cu privire la activitatea sa.

### **Bibliografia**

1. Căprioară, Alina, *Discursul jurnalistic și manipularea*, Institutul European, Iași (seria Journalism), 2005
2. Collet, Peter, *Cartea gesturilor europene*, Ed. Trei, București, 2006
3. De Peretti, A., *Tehnici de comunicare*, Polirom, Iași, 2002.
4. Gardner, H., *Mintea disciplinată*, Sigma, București, 2004
5. Goleman, Daniel, *Inteligența emoțională*, Curtea veche, București, 2008
6. Marga, Andrei, *Emancipare, asimilare, disimilare*, Hasefer, București, 2016
7. Mc Quail; Windahl, Sven, *Modele ale comunicării pentru studiul comunicării de masă*, Ed. comunicare.ro, București, 2004
8. Messinger, Joseph, *Cum scăpăm de ticurile gestuale*, Ed. Litera, București, 2016
9. Messinger, Joseph, *Interpretarea gesturilor. Cum să descifrezi limbajul trupului*, Ed. Litera, București, 2010
10. Milcu, Marius, *Psihologia relațiilor interpersonale. Competiție și conflict*, Polirom, Iași, col. Collegium, 2008

## Disciplina 3. **Manifestări ale (post)modernității în context intercultural (2). Fenomenul artistic postmodernist** (6 ECTS)

Titular de curs: Conf. univ. dr. Toma Irina

Titular activități practice: Conf. univ. dr. Toma Irina

Studentul care va urma și absolvi cu succes disciplina va fi capabil:

- să opereze cu o serie de concepte critice folosite în interpretarea fenomenului postmodernist;
- să identifice și să utilizeze conceptele de cultură postmodernă, identitate, alteritate și reprezentare culturală în contextul artei postmoderne;
- să identifice și să analizeze în contexte diverse conceptele de feminism, postcolonialism și poststructuralism;

- să formuleze judecăți critice referitoare la problematica valorilor pornind de la analiza unor aspecte de comunicare interculturală specifice fenomenului postmodernist;
- să folosească științific și cu probitate profesională sursele de documentare.

**Metode de evaluare:** eseu pe o temă dată (scris și susținut oral)

**Criterii de evaluare:** coerența, originalitatea argumentării, adnotarea corectă a surselor bibliografice; calitatea răspunsurilor la seminar, calitatea corelațiilor.

### **Bibliografia**

1. Angheliescu Irimia, Mihaela, *Postmodern Revaluation*, Ed. Universității din București, 1999
2. Baudrillard, Jean, *Simulacra and Simulation*, University of Michigan Press, 1994
3. Ciugureanu, Adina, *The Boomerang Effect. A Study in Twentieth Century American Popular Culture*, Ex Ponto, Constanța, 2002
4. Conner, Steven, *Postmodernist Culture: An Introduction to Theories of the Contemporary*, London, Blackwell Publishers, 1997
5. Eagleton, Terry, *The Illusion of Postmodernism*, Blackwell, Massachusetts, 1997
6. Jameson, Frederic, *Postmodernism or the Cultural Logic of Late Capitalism*, Duke University Press, 1991
7. McHale, Brian, *Constructing Postmodernism*, London and New York, Routledge, 1992
8. McHale, Brian, POSTCYBERMODERNPUNKism, IN Niall, Lucy, (ed.) *Postmodern Literary Theory – An Antology*, 2000
9. Toma, Irina, *Uses and Abuses of Tradition in Postmodernist Fiction*, Ed. Premier, Ploiești, 2004

### **Disciplina 4. Metodologia cercetării în comunicarea interculturală. Teoria criticii și culturii (6 ECTS)**

Titular de curs: Conf. univ. dr. Gafu Maria Cristina

Titular activități practice: Conf. univ. dr. Gafu Maria Cristina

Studentul care va urma și absolvi cu succes disciplina va fi capabil:

- să se familiarizeze cu principiile cercetării științifice;
- să opereze corect cu aparatul conceptual și terminologic specific metodologiei cercetării;
- să compare diverse metode/tehnici de cercetare;
- să descopere și să evalueze modele de cercetare științifică specifice unor discipline științifice din domeniul științelor umaniste.

**Metode de evaluare:** Evaluare finală prin lucrare scrisă (realizarea unui proiect de cercetare pe teme aferente domeniilor științifice de interes ale studenților).

**Criterii de evaluare:** Elaborarea adecvată a unui proiect de cercetare (formularea corectă a ipotezei/obiectivelor cercetării, respectarea etapelor cercetării, modalitatea de structurare, conținuturi, metode și tehnici de cercetare specifice disciplinei și adaptate temei de cercetare)

### **Bibliografia**

1. Bulai, Alfred, *Focus-Grup*, Editura Paideia, București, 2000
2. Cohen, Loius, Manion, Lawrence, Morrison, Keith, *Research Methods in Education*, Routledge, London and New York, 2007;
3. Enăchescu, Constantin, *Tratat de teoria cercetării științifice*, Editura Polirom, Iași, 2007;
4. Kielmann, Karina, Cataldo, Fabian, Seeley, Janet, *Introduction to Qualitative Research Methodology: A Training Manual*, Write-Arm ([www.write-arm.com](http://www.write-arm.com)), 2012;
5. Kothari, C. R. *Research Methodology. Methods & Techniques*, NEW AGE INTERNATIONAL (P) LIMITED, PUBLISHERS New Delhi, 2004;

6. Newman, Isadore, Ridenour, Carolyn, *Qualitative-Quantitative Research Methodology: Exploring the Interactive Continuum*, University of Dayton eCommons, 1998;
  7. Pandey, Prabhat, Pandey Meenu Mishra, *Research methodology: Tools and Techniques*, Bridge Center, 2015;
  8. Știucă, Narcisa, Alexandra, *Cercetarea etnologică de teren astăzi. (Curs)*, Editura Universității București, 2007;
  9. Walliman, Nicholas, *Research Methods. The basics*, Routledge, London and New York, 2011.
- \*\*\**Ghid împotriva plagiatului*, Universitatea din Bucuresti, [araba.ils.unibuc.ro/wp-content/uploads/2014/10/Ghid-impotriva-plagiatului.pdf](http://araba.ils.unibuc.ro/wp-content/uploads/2014/10/Ghid-impotriva-plagiatului.pdf)
- \*\*\**Ghid pentru identificarea plagiatului în lucrările științifice*, [cne.ancs.ro/wp-content/uploads/cne/2017/12/Ghid\\_identificare\\_plagiat\\_final\\_site.pdf](http://cne.ancs.ro/wp-content/uploads/cne/2017/12/Ghid_identificare_plagiat_final_site.pdf)

### Disciplina 5. **Practică de specialitate. Comunicare interculturală 3** (6 ECTS)

Titular de curs: Prof. univ. dr. Dobrinescu Anca Mihaela

Titular activități practice: Prof. univ. dr. Dobrinescu Anca Mihaela

Studentul care va urma și absolvi cu succes disciplina va fi capabil:

- să identifice grupuri țintă și nevoilor lor de integrare în cadrul comunității UPG;
- să exploreze modalități de promovare a dialogului intercultural în cadrul comunității studențești;
- să colaboreze în cadrul unei echipe pentru a sprijini integrarea în comunitatea UPG a grupurilor vulnerabile de studenți, inclusiv studenți internaționali;
- să ia decizii la nivelul echipei CSCI pentru a promova Centrul/ Inițiativa UNIVERS.

**Metode de evaluare:** realizarea unui proiect

**Criterii de evaluare:** participarea la activitățile practice prin realizarea unui portofoliu.

#### **Bibliografia**

1. Cohen, Loius, Manion, Lawrence, Morrison, Keith, *Research Methods in Education*, Routledge, London and New York, 2007;
2. Enăchescu, Constantin, *Tratat de teoria cercetării științifice*, Editura Polirom, Iași, 2007;
3. Pandey, Prabhat, Pandey Meenu Mishra, *Research methodology: Tools and Techniques*, Bridge Center, 2015.

### Disciplina 6. **Comunicare multiculturală instituțională** (6 ECTS)

Titular de curs: Conf. univ. dr. Iridon Cristina

Titular activități practice: Conf. univ. dr. Iridon Cristina

Studentul care va urma și absolvi cu succes disciplina va fi capabil:

- să asimileze și să pună în aplicare noțiuni, concepte și principii fundamentale relative la interculturalitate și la comunicarea în contextul multicultural actual;
- să formuleze, în cadrul unor proiecte profesionale, un punct de vedere profesional, asupra comunicării multiculturale instituționale.

**Metode de evaluare:** realizarea unui portofoliu; observația sistematică; evaluare scrisă.

**Criterii de evaluare:** calitatea răspunsurilor la examen, coerența argumentării, calitatea corelațiilor.

#### **Bibliografia**

1. Baldrige L., *Codul manierelor în afaceri*, ASE World Entreprises, București, 1985
2. Collett P., *Cartea gesturilor. Cum putem citi gândurile oamenilor din acțiunile lor*. Trad. Alexandra Borș, Editura Trei, București, 2005
3. Cucos, C., *Educația interculturală*, Polirom, Iași, 2002
4. Dasen, P.; Perregaux, Ch.; Rey, M.. - *Educația interculturală. Experiențe, politici, strategii*, Polirom, Iași, 1999
5. Gavreliuc, A., *Psihologia interculturală. Repere teoretice și diagnoze românești*. Polirom, Iași, 2011
6. Hofstede, G., Hofstede, J. G., Minkov, H. *Culturi și organizații. Softul mental*. Humanitas, București, 2012
7. Messinger, J., Messinger, C., *Cartea gesturilor*, trad. Liliana Urian, Editura All, București, 2014

### Disciplina 7. **Construirea și reprezentarea identității profesionale în contextul globalizării** (6 ECTS)

Titular de curs: Lector univ. dr. Roșca Alina-Elena

Titular activități practice: Lector univ. dr. Roșca Alina-Elena

Studentul care va urma și absolvi cu succes disciplina va fi capabil:

- să identifice corect aspecte de comunicare intra/interculturală relevante pentru extinderea bazei de cunoștințe în cadrul unor teme de cercetare;
- să formuleze judecăți critice referitoare la problematica domeniului;
- să analizeze textele referitoare la construcția identității din diverse perspective, folosind concepte, metode și tehnici de analiză transdisciplinare;
- să interpreteze în mod spontan și original conceptele și construcțiile identitare în baza unor criterii valorice explicite;
- să își argumenteze punctele de vedere corect și coerent prin elaborarea unor discursuri orale/scrise pe anumite teme adaptate contextului și domeniului de interes;
- să formuleze puncte de vedere profesionale asupra fenomenelor culturale studiate, pornind de la pozițiile exprimate în discursurile culturale și sociale moderne.

**Metode de evaluare:** proiect cu caracter transdisciplinar bazat pe investigarea, exemplificarea și interpretarea unei probleme identitare

**Criterii de evaluare:** folosirea corectă a conceptelor, metodelor și tehnicilor de analiză a construcțiilor identitare.

#### **Bibliografia**

1. Anderson, B., *Comunități imaginate*, București: Integral, 2000.
2. Appadurai, Arjun, *Modernity at Large. Cultural Dimensions of Globalization*, Minneapolis, London: University of Minnesota Press, 1996.
3. Bauman, Z., *Globalizarea și efectele ei sociale*, Antet, 2000.
4. Baudrillard, J., Guillaume, M., *Figuri ale alterității*, Paralela 45, 2002.
5. Boia, Lucian, *Pentru o istorie a imaginarului*, București: Humanitas, 2000.
6. Foucault, Michel, *Technologies of the Self*, University of Massachusetts Press, 1988.

### Disciplina 8. **Practica pentru elaborarea disertației** (6 ECTS)

Titular de curs: Coordonatorii de disertații

Titular activități practice: Coordonatorii de disertații

Studentul care va urma și absolvi cu succes disciplina va fi capabil:

- să delimiteze cadrul conceptual și domeniul teoretic al temei;
- să prelucreze informațiile corect și coerent;
- să coreleze organizarea și metodologia cercetării cu specificul lucrării și al temei abordate;
- să demonstreze capacitate de analiză și sinteză a problematicii studiate;
- să formuleze clar, precis și coerent punctele de vedere personale;
- să elaboreze un discurs scris complex, articulat și argumentat pe o temă dată;
- să citeze corect sursele bibliografice;
- să consemneze bibliografia conform normelor metodologice indicate

**Metode de evaluare:** Redactarea disertației

**Criterii de evaluare:** Structurarea coerentă și logică a discursului; Capacitatea de argumentare a punctelor de vedere; Folosirea corectă a terminologiei și a noțiunilor specifice domeniului; Documentarea riguroasă a temei studiate; Claritatea și complexitatea exprimării; Utilizarea corectă a surselor bibliografice.

### **Bibliografia**

1. Cazacu, Aurel M., *Teoria argumentării*, București: România Press, 2007.
2. Eco, Umberto, *Cum se face o teză de licență*, Ediție revizuită, Iași: Polirom, 2014.
3. Giltrow, Janet, Rick, Gooding, Daniel Burgoyne, Marlene Sawatsky, *Academic Writing, second edition: An Introduction*, Toronto and New York: Broadview Press, 2009.
4. Nedelcu, Isabela, *101 greșeli gramaticale*, București: Humanitas, 2013.
5. Vulpe, Magdalena, *Ghidul cercetătorului umanist. Introducere în cercetarea și redactarea științifică*, Cluj-Napoca: Clusium, 2002.

### **Discipline opționale**

Disciplinele opționale sunt alese în semestrul 2 al anului II.

#### **Disciplina 1. Tehnici de mediere și transfer în comunicarea actuală (6 ECTS)**

Titular de curs: Conf. univ. dr. Rînciog Diana

Titular activități practice: Conf. univ. dr. Rînciog Diana

Studentul care va urma și absolvi cu succes disciplina va fi capabil:

- să identifice corect aspecte de comunicare intra/interculturală relevante pentru extinderea bazei de cunoștințe în cadrul unor teme de cercetare;
- să formuleze judecăți critice referitoare la problematica domeniului;
- să analizeze textele referitoare la construcția mesajului din diverse perspective, folosind concepte, metode și tehnici de analiză transdisciplinare;
- să interpreteze în mod spontan și original conceptele și construcțiile mesajului în baza unor criterii valorice explicite;
- să își argumenteze punctele de vedere corect și coerent prin elaborarea unor discursuri orale/scrise pe anumite teme, adaptate contextului și domeniului de interes;
- să formuleze puncte de vedere profesionale asupra fenomenelor culturale studiate, pornind de la pozițiile exprimate în discursurile culturale și sociale moderne;
- să folosească științific și bazat pe probitate profesională sursele de informare pornind de la bibliografia de specialitate.

**Metode de evaluare:** Elaborarea și susținerea unui proiect

**Criterii de evaluare:** Parcurgerea și însușirea conținuturilor predate; Elaborarea unui proiect cu caracter transdisciplinar bazat pe investigarea, exemplificarea și interpretarea unei probleme

de comunicare mediată; Participarea activă la seminar și folosirea corectă a conceptelor, metodelor și tehnicilor de analiză a comunicării actuale.

### **Bibliografia**

1. Ciubotariu, Al; Nita, D., Istoria benzii desenate românești, Ed. Vellant, 2010
2. Collett, Peter, Cartea gesturilor europene, Editura Trei, București, 2006
3. Collett, Peter, Cartea gesturilor. Cum putem citi gândurile oamenilor din acțiunile lor. Editura Trei, București 2005
4. Coman, Mihai, Introducere în sistemul mass-media, ed. a IV-a, Polirom, Iași, 2016
5. Constantinescu-Ștefănel, R.; Gulea, M., L'embauche dans les multinationales, (cours interactif), 2 vol., Ed. ASE, București, 2006
6. Danilo, M. ; Tauzin, B. Le français de l'entreprise, Clé International, Paris, 1990
7. Drewniany, B., Jewler, J., Strategia creativă în publicitate, Polirom, Iași, 2009
8. Fosalau, Liliana (coord.), Dynamique de l'identité dans la littérature francophone européenne, Junimea, Iași, 2011
9. Gulea, Micaela, La réunion du travail, București, Editura ASE, București, 2000

### **Disciplina 2. Traducere și interpretare (6 ECTS)**

Titular de curs: Conf. univ. dr. Bălu Andi

Titular activități practice: Conf. univ. dr. Bălu Andi

Studentul care va urma și absolvi cu succes disciplina va fi capabil:

- să investigheze totalitatea elementelor semantice, morfologice, sintactice, fonetice și stilistice și să opteze pentru mijloace de exprimare în limba țintă congruente cu cele ale originalului;
- să analizeze opțiunile și deciziile traducătorului unui text literar;
- să traducă texte abstracte pe teme sociale, academice și profesionale din aria de interes, transferând în mare parte și nuanțele și implicațiile fine de sens;
- să aplice o varietate de strategii comunicativ-ligvistice în vederea comprehensiunii textului-sursă și transferului adecvat de sens în limba țintă;
- să utilizeze mijloace auxiliare specifice (dicționare, glosare de termeni, programe online) în vederea realizării sau șlefuirii traducerilor;
- să întocmească un glosar de termeni;
- să elimine dificultățile de traducere cu ajutorul strategiilor de transfer compensatoare;
- să descrie, să clasifice și să evalueze dificultățile de traducere lexicală, sintactică și stilistică;
- să aplice, în timp real, o varietate de strategii comunicativ-ligvistice în vederea comprehensiunii textului-sursă și transferului adecvat de sens în limba țintă;
- să proceseze discursul simultan cu vorbitorul;
- să audieze, să codifice și să rostească traducerea mesajului în ritmul impus de vorbitor.

**Metode de evaluare:** Lucrare scrisă cu aplicații care să vizeze competența de mediere scrisă (traducere și retroversiune) în cazul limbajelor de specialitate. Întocmirea unui glosar de termeni pe un domeniu de interes. Lucrare scrisă cu aplicații care să vizeze luarea notițelor în medierea orală. Interpretare consecutivă/simultană

**Criterii de evaluare:** Corelarea teoretico-aplicativă adecvată a aspectelor și fenomenelor lingvistice studiate relevante pentru limba engleză de specialitate. Participarea activă la sarcini de lucru individuale, în perechi și în echipe. Argumentarea pe baze teoretice solide a rezolvărilor sarcinilor de lucru. Traducerea/Interpretarea nuanțată, adecvată sociolingvistic, în funcție de gen, context, arie discursivă și domeniu de activitate.

### **Bibliografia**



1. Chilărescu, Mihaela, Diaconița, Roxana. *Limba engleză prin exerciții de traducere*. Iași: Polirom, 2010.
2. Coșer, Cornelia, Vulcănescu, Rodica. *Developing Competence in English. Intensive English Practice*. Iași: Polirom, 2004.
3. De, Chazal E. *English for Academic Purposes*. Oxford: Oxford University Press, 2014.
4. Gillies, Andrew. *Conference Interpreting. A Student's Practice Book*. London and New York: Routledge, 2013.
5. Jones, Roderick. *Conference Interpreting Explained (Translation Practices Explained)*. London and New York: Routledge, 2002.
6. Meschonnic, Henry. *Ethics and Politics of Translating*. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins Publishing Company, 2011.
7. Munday, Jeremy. *Introducing Translation Studies. Theories and Applications*. London and New York: Routledge, 2008.
8. Munday, Jeremy (ed.). *The Routledge Companion to Translation Studies*. London and New York: Routledge, 2009.
9. Valencia, Virginia. *Note-Taking Manual: A Study Guide for Interpreters and Everyone Who Takes Notes*. CreateSpace Independent Publishing Platform, 2013.
10. Venuti, Lawrence (ed.). *The Translation Studies Reader*. London and New York: Routledge, 2000.

### Disciplina 3. **Teorii ale schimbului economic și comunicare** (6 ECTS)

Titular de curs: Conf. univ. dr. Neagu Maria-Ionela

Titular activității practice: Conf. univ. dr. Neagu Maria-Ionela

Studentul care va urma și absolvi cu succes disciplina va fi capabil:

- să identifice și să opereze cu o serie de concepte critice folosite în interpretarea fenomenului economic;
- să analizeze modul în care teoria criticii construiește reprezentări culturale ale schimbului economic (Homo aeconomicus, darul, os(ti)pitalitatea);
- să formuleze judecăți critice referitoare la problematica valorilor pornind de la analiza unor aspecte de comunicare interculturală specifice fenomenului economic din secolele XX-XXI;
- să explice tehnicile argumentative și de construcție a mesajului în cadrul discursului politic și literar, folosind concepte, metode și tehnici transdisciplinare de analiză;
- să interpreteze rolul și consecințele alegerilor lingvistice și imagistice la nivel discursiv, formulând opinii originale, critice, pertinente, cu privire la conceptualizarea spațiului și emoțiilor;
- să redacteze o lucrare științifică pe baza conceptelor-cheie din cadrul analitic ales și a unui corpus personalizat.
- să comunice concluziile lucrării atât printr-un discurs de popularizare, cât și printr-un raport de cercetare;
- să utilizeze științific și cu probitate profesională sursele de documentare

**Metode de evaluare:** Examen scris. Redactarea unui document scris, la nivel C1/C2, pentru argumentarea unui punct de vedere pe o anumită temă, coerent și corect din punct de vedere lingvistic, adaptat contextului și domeniului de interes.

**Criterii de evaluare:** Identificarea și corelarea teoretico-aplicativă adecvată a aspectelor și fenomenelor lingvistice relevante pentru analiza critică a discursului. Exprimarea nuanțată, adecvată sociolingvistic, în funcție de gen, context, arie discursivă și domeniu de activitate.

Participarea activă la sarcini de lucru individuale, în perechi și în echipe. Argumentarea pe baze teoretice solide a rezolvărilor sarcinilor de lucru.

### **Bibliografia**

1. Bourdieu, Pierre. 1995. *Language and Symbolic Power*. Cambridge, Mass.: Harvard University Press.
2. Cap, Piotr. 2013. *Proximization: The Pragmatics of Symbolic Distance Crossing*. Amsterdam: John Benjamins.
3. Derrida, Jacques, 'Hospitality'. *Angelaki, Journal of the theoretical humanities*, 5.3 (December 2000): 3-18.
4. Fairclough, I. and Fairclough, N. 2012. *Political Discourse Analysis: a method for advanced learners*, London and New York: Routledge.
5. Ionescu, Arleen. 'Gift-givers and Gift-receivers in *Sir Gawain and the Green Knight*'. Buletinul Universității Petrol-Gaze din Ploiești, Seria Filologie. LVIII.1 (2007): 73-80.
6. Ionescu, Arleen. 'Mutual Gifts in *Romeo and Juliet*. Shakespeare Reads Derrida', Buletinul Universității Petrol-Gaze din Ploiești, Seria Filologie, LVIX.2 (2007): 97-104.
7. Kotler, Philip. 1997. *Managementul marketingului: analiza, planificare, implementare, control*. Bucuresti: Teora.
8. Kövecses, Zoltán. 2004. *Metaphor and Emotion: Language, Culture, and Body in Human Feeling*. Cambridge: Cambridge University Press.
9. Maslow, A. H. 1954/1970. *Motivation and Personality*. New York: Harper & Row.
10. Neagu, M.I. 2013. *Decoding Political Discourse. Conceptual Metaphors and Argumentation*, Basingstock: Palgrave Macmillan.

### Disciplina 4. **Comunicarea de afaceri** (6 ECTS)

Titular de curs: Conf. univ. dr. Neagu Maria-Ionela

Titular activități practice: Conf. univ. dr. Neagu Maria-Ionela

Studentul care va urma și absolvi cu succes disciplina va fi capabil:

- să aplice o varietate de strategii de comunicare, interlingvistice în vederea depășirii unei situații dificile apărute în mediul oral;
- să interacționeze în diverse situații de comunicare asumând rolurile și convențiile adecvate;
- să identifice aspectele problematice care intervin în relaționare;
- să propună soluții în vederea rezolvării unor situații-limită în comunicarea de afaceri;
- să investigheze reprezentările culturale din mediul de afaceri.

**Metode de evaluare:** Redactarea unui document scris, la nivel C1/C2, pentru prezentarea unui studiu de caz privind comunicarea în afaceri.

**Criterii de evaluare:** Participarea activă la sarcini de lucru individuale, în perechi și în echipe. Argumentarea pe baze teoretice solide a rezolvărilor sarcinilor de lucru.

### **Bibliografia**

1. De, Chazal E. *English for Academic Purposes*. Oxford: Oxford University Press, 2014.
2. Gillies, Andrew. *Conference Interpreting. A Student's Practice Book*. London and New York: Routledge. 2013.
3. Hofstede, G., Hofstede, G.J., Minkov, M. *Cultures and Organisations. Software of the Mind*. New York: McGraw-Hill, 2010.
4. Jacob, Miriam, and Peter Strutt. *English for International Tourism*. Harlow, England: Longman, 1997.

5. Lee, Debra S, Charles Hall, and Susan M. Barone. *American Legal English: Using Language in Legal Contexts*. Ann Arbor: University of Michigan Press, 2007.
6. MacKenzie, Ian. *English for Business Studies: A Course for Business Studies and Economics Students*. Cambridge [u.a.: Cambridge Univ. Press, 2010.
7. Moffett, Helen. *English for Academic Purposes*. Cape Town: Oxford University Press, 2014.
8. Paltridge, Brian, and Sue Starfield. *The Handbook of English for Specific Purposes*. Chichester, West Sussex, UK: Malden, Ma, 2012.

### **Stagiile de practică**

Studentii programului de masterat vor efectua stagiile de practică în cadrul Centrului de învățare, Centrului intercultural, Centrului de cercetare în studii literare, lingvistică, teoria criticii și a culturii și/sau la agenții economici, în urma parteneriatelor cu angajatorii și încheierii convențiilor de practică după cum urmează:

- anul I semestrul 1: 4 ore x 14 săptămâni
- anul I semestrul 2: 4 ore x 14 săptămâni
- anul II semestrul 1: 4 ore x 14 săptămâni

La finalul stagiilor de practică se elaborează un portofoliu de practică și se realizează un proiect cu relevanță interculturală, cu focus pe grupul studenților internaționali din anul pregătitor sau grupuri vulnerabile din comunitatea UPG.